

Distr.: General
18 August 2014
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من
القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إلى شخصكم الموقر المعلومات المتعلقة بأعمال القصف المستمرة
لأراضي أوكرانيا انطلاقاً من الاتحاد الروسي، وبانتهاكات المجال الجوي الأوكراني بواسطة
المروحيات العسكرية والطائرات اليعسوبية الروسية، إضافة إلى تدفقات الأسلحة من روسيا
إلى أوكرانيا.

وتجدون طي هذه الرسالة نسخاً من نصوص مذكرات شفوية صادرة عن وزارة
الخارجية الأوكرانية، مع ترجمتها إلى اللغة الإنكليزية، وهي مذكرات تبين وقائع هذه
الانتهاكات السافرة (انظر المرفقات). ومن دواعي الأسف الشديد أن النداءات التي جاءت
فيها لا تزال محل تجاهل من جانب الاتحاد الروسي.

وإنني أرجو ممتناً التكرم بتعميم هذه الرسالة ومرفقاتها كوثيقة من وثائق
مجلس الأمن.

(توقيع) أولكساندر بافليتشنكو
القائم بالأعمال بالنيابة



الرجاء إعادة استعمال الورق



المرفق الأول للرسالة المؤرخة ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٤ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

تهدي وزارة خارجية أوكرانيا تحياتها إلى وزارة خارجية الاتحاد الروسي وتعرب عن احتجاجها الشديد على أعمال العدوان المستمرة التي يشنها الاتحاد الروسي على أوكرانيا، بما في ذلك قصف الجانب الروسي لأراضي أوكرانيا وانتهاكه مجالها الجوي.

ففي ١ آب/أغسطس ٢٠١٤، تكرر قصف مواقع القوات المسلحة الأوكرانية القريبة من نقطتي التفتيش الحدوديتين دوفجانسكي ودياكوفي في منطقة لوغانسك. كما تعرضت مستوطنة أمفروسييفكا لقصف مدفعي من الأراضي الروسية، مما أسفر عن وقوع خسائر في صفوف المدنيين.

وفي اليوم نفسه، انتهكت خمس مروحيات روسية من طراز MI-8 و MI-24 و KA-52 المجال الجوي الأوكراني بالقرب من مستوطنات يوغانيفكا وكراسنا تاليفكا وشيروكيه في منطقة لوغانسك. واخترقت طائرة يعسوية روسية المجال الجوي الأوكراني بالقرب من نقطة التفتيش الحدودية دوفجانسكي.

وفي ٢ آب/أغسطس ٢٠١٤، انتهكت مروحيتان روسيتان من طراز MI-24 وطائرة يعسوية روسية المجال الجوي الأوكراني بالقرب من مستوطنة بلاغوفيشينكا في منطقة لوغانسك. وتعرب أوكرانيا عن انزعاجها الشديد من تركز مواقع إطلاق النار التابعة للقوات المسلحة الروسية بموازاة الحدود الدولية الأوكرانية الروسية وعلى مقربة شديدة منها. فقد نُشرت في مستوطنتي مالوكاترينوفكا وإيكاتيرينوفكا بالاتحاد الروسي أنظمة صواريخ من طراز غراد ومنظومات مركبة مضادة للطائرات من طراز أوسا وطائرات يعسوية.

وفي اليوم نفسه، قُصفت من مستوطنتي ميتيكيانسكي وخوتير مانوتسكي بالاتحاد الروسي مواقع حرس الحدود الأوكراني الواقعة قرب قرية ستانيسيا لوغانسكا ونقطة تفتيش شيرفونوبارتيزانسك.

ولوحظ بالقرب من مستوطنة بلاغوفيشينكا في منطقة لوغانسك وقوع انتهاك آخر للمجال الجوي الأوكراني من جانب طائرة يعسوية قادمة من الأراضي الروسية.

وفي ٣ آب/أغسطس ٢٠١٤، تعرضت للقصف من الأراضي الروسية مواقع القوات المسلحة الأوكرانية القريبة من مستوطنة دياكوفي في منطقة لوغانسك.

وفي اليوم ذاته، اخترقت أربع مروحيات من طراز MI-24 المجال الجوي الأوكراني بالقرب من مستوطنتي زولوتارييفكا وجيراسيمييفكا في منطقة لوغانسك.

ويطالب الجانب الأوكراني بكل إصرار بأن يُوقَف وقفًا تامًا وفوريًا قصفُ الأراضي الأوكرانية من الأراضي الروسية وتوريدُ الأسلحة وغير ذلك من أشكال الدعم المقدم للمنظمات الإرهابية التي تهدف إلى زعزعة الاستقرار في أوكرانيا، ويطالب الاتحاد الروسي بتوفير مستوى كاف من الأمن على طول الحدود الدولية الأوكرانية الروسية.

كييف، ٤ آب/أغسطس ٢٠١٤

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٤ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

تهدي وزارة خارجية أوكرانيا تحياتها إلى وزارة خارجية الاتحاد الروسي وتعرب عن احتجاجها الشديد على استمرار العدوان العسكري الروسي على أوكرانيا.

ففي ٧ آب/أغسطس ٢٠١٤، تعرضت الوحدات العسكرية الأوكرانية المنتشرة في الجزء الجنوبي الشرقي من منطقة لوغانسك للقصف المتكرر من الأراضي الروسية.

وفي اليوم نفسه، تعرضت نقطة تفتيش ميلوفي ومستوطنتها الواقعة في منطقة لوغانسك للقصف انطلاقاً من الأراضي الروسية، ما أن أنهت بعثة منظمة الأمن والتعاون في أوروبا عملها مؤقتاً في نقطة التفتيش المذكورة وعاد ممثلوها إلى روسيا.

وفي الساعات الأربع والعشرين الأخيرة، لوحظ قيام خمس طائرات يعسوية روسية بطلعات جوية استطلاعية في منطقة ميناء ماريوبول البحري، وفي محيط مستوطنات هنيشيسك وشيرفوني شابان في منطقة خيرسون، وييرديانسك في منطقة زابورجيه، وسينكيفكا في منطقة تشرنيهيف.

ولوحظ نقل ١٥ نظاماً من أنظمة قاذفات الصواريخ المتعددة من طراز غراد من الأراضي الروسية ونشرها في الأراضي الأوكرانية بالقرب من مدينة كراسني لوخ في منطقة لوغانسك.

ويطالب الجانب الأوكراني بكل إصرار بأن يتوقف فوراً القصف المدفعي للأراضي الأوكرانية من الأراضي الروسية وتوريد الأسلحة وغير ذلك من أشكال الدعم المقدم للمنظمات الإرهابية في منطقتي دونيتسك ولوغانسك، ويطالب الاتحاد الروسي بتوفير المستوى اللائق من الحماية للحدود الدولية الأوكرانية الروسية.

كييف، ٨ آب/أغسطس ٢٠١٤

المرفق الثالث للرسالة المؤرخة ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٤ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

تهدي وزارة خارجية أوكرانيا تحياتها إلى وزارة خارجية الاتحاد الروسي وتعرب عن احتجاجها الشديد على استمرار أعمال العدوان الممنهج التي تشنها روسيا على أوكرانيا.

ففي ٩ آب/أغسطس ٢٠١٤، تعرضت للقصف المدفعي والقصف بمدافع الهاون انطلاقاً من الأراضي الروسية مواقع القوات المسلحة الأوكرانية المنتشرة قرب مستوطنات أمبروسيفكا في منطقة دونيتسك، وبيروفودسك ودير كولسكي ويوغانيفكا في منطقة لوغانسك، وكذلك مستوطنة إيلينكا الواقعة في منطقة دونيتسك، ومستوطنات دياكوفي وميوسينسك وبتروبايفكا الواقعة في منطقة لوغانسك.

وفي ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٤، قُصفت انطلاقاً من أراضي الاتحاد الروسي مواقع القوات المسلحة الأوكرانية القريبة من مستوطنة فاسيليفكا في منطقة دونيتسك، مما أسفر عن مقتل أربعة من أفراد حرس الحدود الأوكراني وإصابة خمسة آخرين بجراح. وفي اليوم نفسه، تعرضت للقصف المدفعي من الأراضي الروسية مواقع حرس الحدود الأوكراني القريبة من مستوطنات إيفانيفكا وكراسنا تاليفكا وميلوفي وستانيكنو - لوغانسك في منطقة لوغانسك.

وفي ١١ آب/أغسطس ٢٠١٤، دُمّرت مستوطنة ستيفانيفكا الواقعة في منطقة دونيتسك من جراء تعرضها للقصف الكثيف من الأراضي الروسية باستخدام أنظمة قاذفات الصواريخ المتعددة من طراز غراد. كما تعرضت نقطة تفتيش حدودية في يوسبينكا بمنطقة دونيتسك للقصف بمدافع الهاون، مما أسفر عن إصابة أحد أفراد حرس الحدود بجراح.

وفي ٩ آب/أغسطس ٢٠١٤، اخترقت مروحيتان عسكريتان روسيتان من طراز MI-24 المجال الجوي الأوكراني بالقرب من مستوطنة بلاغوفيشينكا في منطقة لوغانسك.

ولوحظ يوميا في الفترة من ٨ إلى ١١ آب/أغسطس ٢٠١٤ وقوع انتهاكات للمجال الجوي الأوكراني بواسطة طائرات يعسوية روسية، وذلك في محيط مستوطنات كوميسارييفكا وكايركا وماكاريفكا وبرشوكونسيتانتييفكا وشيرفونيي شابان في منطقة خيرسون، ونوفوبتريفكا وبيرديانسك في منطقة زابورجسكيي، وماريوبول في منطقة دونيتسك، وكراسنا تاليفكا وميلوفي في منطقة لوغانسك، إضافة إلى منطقة أرباط ستريلكا.

ويتواصل حشد المركبات العسكرية الروسية على طول الحدود الأوكرانية. ويُذكر خصوصا أن وحدات من فرقة بسكوف للهجوم الجوي ومن كتيبة للدبابات تتبع القوات المسلحة الروسية نُشرت عبر الحدود الدولية الأوكرانية الروسية بالقرب من مستوطنتي

فيدليفكا وروفينكي في منطقة فورونيج في الاتحاد الروسي. وجار الآن نشر مجموعات تكتيكية من الكتائب الروسية تتألف من اللواءين ٣٢ و ٣٥ الآليين للمشاة واللواء ١٢٠ المدفعي في منطقة بريانسك في أراضي الاتحاد الروسي.

وتطالب وزارة الخارجية الأوكرانية بكل إصرار بأن يقوم الجانب الروسي فوراً بوقف القصف المدفعي للأراضي الأوكرانية من الأراضي الروسية، ووضع حد للانتهاكات المتكررة للمجال الجوي الأوكراني من قبل القوات الجوية الروسية، ونقل القوات المسلحة بعيداً عن الحدود.

كييف، ١١ آب/أغسطس ٢٠١٤

المرفق الرابع للرسالة المؤرخة ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٤ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

تهدي وزارة خارجية أوكرانيا تحياتها إلى وزارة خارجية الاتحاد الروسي وتعرب عن احتجاجها الشديد على استمرار أعمال العدوان الممنهج التي يشنها الجانب الروسي على أوكرانيا.

ففي ١١ آب/أغسطس ٢٠١٤، وقع انطلاقاً من أراضي الاتحاد الروسي قصفٌ مدفعي وبقذائف الهاون لمواقع القوات المسلحة الأوكرانية القريبة من مستوطنتي كوميشني وكراسنا تاليفكا في منطقة لوغانسك.

وفي اليوم نفسه، انتهكت مروحية عسكرية روسية من طراز MI-24 المجال الجوي الأوكراني بالقرب من مستوطنة ميلوفي في منطقة لوغانسك.

وانتهكت طائرات يعسوبية روسية المجال الجوي الأوكراني بالقرب من مستوطنتي تشابليнка وشيفشينكو في منطقة خيرسون.

وتطالب وزارة الخارجية الأوكرانية بكل إصرار بأن يوقف الجانب الروسي فوراً القصف المدفعي للأراضي الأوكرانية، والإجراءات الاستفزازية التي تتم على طول الحدود الدولية الأوكرانية الروسية، والدعم المقدم للإرهابيين والمقاتلين في منطقتي دونيتسكا ولوغانسك الأوكرانيتين.

كييف، ١٢ آب/أغسطس ٢٠١٤

المرفق الخامس للرسالة المؤرخة ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٤ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

تهدي وزارة خارجية أوكرانيا تحياتها إلى وزارة خارجية الاتحاد الروسي وتعرب عن احتجاجها الشديد على استمرار القصف المدفعي الممنهج لأراضي أوكرانيا من أراضي الاتحاد الروسي والإجراءات الاستفزازية التي تتم على طول الحدود الدولية الأوكرانية الروسية التي تهدف إلى زعزعة الاستقرار في منطقتي دونيتسك ولوغانسك.

ففي ١٢ آب/أغسطس ٢٠١٤، توالى القصف المدفعي من أراضي الاتحاد الروسي لمواقع القوات المسلحة الأوكرانية، بما في ذلك بالقرب من مستوطنتي كوميشني وكراسنا تاليفكا في منطقة لوغانسك؛ وتعرضت نقطة التفتيش الحدودية الحكومية في يوسيبينكا بمنطقة دونيتسك للقصف مرتين.

وقبل قصف مواقع القوات المسلحة الأوكرانية بنصف الساعة، لوحظ قيام طائرة يعسوية روسية بطلعة جوية استطلاعية بالقرب من مستوطنة كراسنا تاليفكا.

وتطالب وزارة الخارجية الأوكرانية بكل إصرار بأن يضع الجانب الروسي حداً لأعمال العدوان، وأن يوقف فوراً القصف المدفعي للأراضي الأوكرانية والإجراءات الاستفزازية على طول الحدود الدولية الأوكرانية الروسية وكذلك الدعم المقدم للإرهابيين والمقاتلين في منطقتي دونيتسك ولوغانسك الأوكرانيتين.

كييف، ١٣ آب/أغسطس ٢٠١٤